

Canada Post / Canada Postage paid / Part payé
First Class
830032
KITCHENER, ONT.



MAX GROSS
226 Rodney
WATERLOO, ONT.
N2G 1G8

IF UNDELIVERED AFTER
3 DAYS RETURN TO:

Nr. 174 - September 1986

Transylvania Club

INC. 1951

16 ANDREW STREET, KITCHENER, ONT. N2H 5R2 / TEL. 744-1191

Nachrichten



Frauen in Festtracht

Transylvania Club

im Zentrum der Stadt

Ein Treffpunkt für Freunde

•
2 Hallen und verschiedene kleinere Räume für jede Gelegenheit



Unsere Karpatenstube

ist täglich (ausser Sonntag) von 12 Uhr Mittag
bis 1.00 Uhr nachts geöffnet

•
Schmackhafte Küche Täglich Buffet und Salat Bar

•
Für Vermietungen unserer Räume rufen Sie bitte unseren Manager

Unsere Telefon Nr. ist

744-1191

DER PRAESIDENT BERICHTET

Liebe Mitglieder und Freunde:

Das schoene Wetter, das zur Zeit noch mit uns weilt, gibt jedem noch Gelegenheit, einige Wochenenden in aller Ruhe, am Wasser oder sonstwo, zu geniessen.

Die Arbeit in den verschiedenen Untergruppen faengt so langsam an, und wenn jemand einer dieser Gruppen beitreten will: jetzt ist die Gelegenheit da. Kegelgruppe, Chor, Tanzgruppe, alle koennen Zuwachs gebrauchen, vor allem aber unsere Kleinen. Ich moechte die Eltern bitten, die Kinder im Alter von 5 Jahren und darueber haben: Schickt oder bringt eure Kinder zur Kindergruppe in den Klub. Die Proben fangen bald an. Naeheres in diesem Nachrichtenblatt.

Im Sommer wurde der "Miss Kitchener-Waterloo Beauty Pageant" (Miss Kitchener-Waterloo Wettbewerb), der unter der Schirmherrschaft von K.-W. Oktoberfest wurde. Unser Klub war durch Frl. Darlene Koestel vertreten. Darlene war unsere "Miss Transylvania" 1982. Wir sind stolz auf ihren Erfolg, sie besetzte den dritten Platz von 24 Bewerberinnen. Im Namen des Transylvania-Klubs danke ich Darlene herzlich und wuensche ihr auch weiter viel Erfolg.

Das diesjaehrige Waldfest (Picknick) des Krankenunterstuetzungsvereins und Sterbefonds zusammen mit der Evang. Luth. Pilgerkirche fand auf dem Klubgelaende der Sachsenjaeger in Mary Hill statt. Der Gottesdienst, der im Freien gehalten wurde, war gut besucht; die Predigt hielt Herr Pfarrer Martin Intscher.



CUSTOM METALS LTD.

698 Wilson Avenue - Kitchener, Ontario, Canada N2C 1H9

Telephone (519) 893-6262 Telex: 069-55477

Since 1963

Zum Mittagessen gab es dann Holzfleisch, Hamburger, Wiener, vorbereitet von einem Stab von Maennern mit Erfahrung auf diesem Gebiet. Die Zutaten, so wie Salate jeder Art wurden von den Frauenvereinen gemacht und mitgebracht. Wir danken den Veranstaltern fuer die gute Bewirtung und den schoenen Nachmittag. Nach dem Essen wurden mit den Kindern einige Spiele gemacht, Seilziehen, Sackhuepfen u.s.w., wo sich dann alle kleinen und nicht so kleinen gerne beteiligten. Dann war es endlich so weit, die Kostproben durchzufuehren, die meiner Meinung nach gut ausgefallen sind.

Mitgliederversammlung am 19. September um 8.00 Uhr abends in der Festhalle; alle sind herzlich eingeladen.

Georg Hesch, Praesident

* * *

Bunt sind schon die Waelder, gelb die Stoppelfelder,
und der Herbst beginnt.
Rote Blaetter fallen, graue Nebel wallen,
kuehler weht der Wind.

Wie die volle Traube aus dem Rebenlaube
purpurfarbig strahlt!
Am Gelaender reifen Pfirsiche mit Streifen
rot und weiss bemalt.

Sieh, wie hier die Dirne emsig Pflaum und Birne
in ihr Koerbchen legt,
dort mit leichten Schritten jene goldnen Quitten
in den Landhof traegt.

Flinke Traeger springen, und die Maedchen singen,
alles jubelt froh!

(Johann Gaudenz von Salis)



Richard Koenig

CREATIVE DESIGNS

Specializing in Columbia Diamond
Wedding & Engagement Rings
such fine watches as Bulova & Seiko
Complete Watch & Jewelry Service

Stanley Park Mall
Ottawa St./
River Road

893-6343





SCHNEIDERS

J. M. SCHNEIDER INC.
Kitchener, Ontario
Besteht seit 1890

Wurst - und Fleischwaren
erster Qualität
erhältlich in allen
Lebensmittelgeschäften



KAUFMAN FOOTWEAR

410 KING STREET WEST
KITCHENER, ONTARIO

TELEPHONE (519) 576-1500



FOOTWEAR OF DISTINCTION
UNDER THESE NATIONAL BRANDS:

Kaufman
Oomphies
Foamtread
Feelings

Packard
Kingtread
Funtread
Snowbelles

Für erstklassige Ausführung von

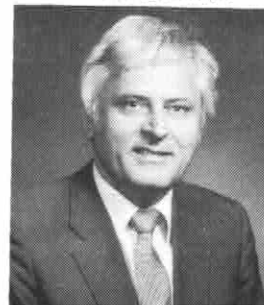
HOCHZEITSBILDERN PASSBILDERN PORTRAITS INDUSTRIEFOTOGRAFIE

Jorde Studio

PHOTOGRAPHERS

78 Francis St. (Corner Water & Weber)
Kitchener, Ont. N2A 1X9 Tel. (519) 745-8637

IHR FACHMANN



DOLF BOGAD



AUDI

AUTO-HAUS WATERLOO LTD.

550 WEBER ST. NORTH

WATERLOO

AUTHORIZED VOLKSWAGEN AUDI DEALER

884-7470

Rabbit

Regular gas or Diesel
Don't settle for less

Wir sprechen deutsch

- Golf
- Convertible
- Diesel
- Jetta
- Scirocco
- Audi 4000
- Audi 5000
- Turbo
- Vanagon

AUDI



Ask about
the
AUDI Card

For three years
you only pay
for gas
and insurance

UNSERE CHORREISE 1 9 8 6

Geburtstage werden auf verschiedenste Weise gefeiert. Der Transylvania-Chor beging seinen 35. Geburtstag auf die fuer einen Chor natuerlichste Weise: mit einer Konzerttour, u. zw. nach Europa. Nun liegt sie hinter uns und wir koennen alle zufrieden sein mit unserem Erfolg, aber auch beruhigt aufatmen und dankbar sein, dass alles so gut und so glatt vonstatten ging. In der Planung war diese Reise bereits seit 3 Jahren und auch der Entwurf unseres Programms war damals schon im Entstehen. Aber jede neue Umfrage bei den Mitgliedern ergab ein neues Bild, so dass wir lange Zeit nicht mit Bestimmtheit sagen konnten, wer mit auf diese Reise gehen wuerde. Einmal war diese Stimme zu schwach, dann wieder eine andere. Auch Geruechte gingen um, dass man uns drueben nicht gerne sehen wuerde; und manche hatten wohl auch Bedenken, ob das geplante Programm ziehen wuerde. So kam es, dass wir lange Zeit nur mit halbem Herzen bei der Sache waren und dann im letzten halben Jahr schwer arbeiten mussten. Trotzdem gab es immer wieder unerwartete Rueckschlaege: Absagen von Saengern, die wir dringend gebraucht haetten; Schwierigkeiten, die benoetigten Instrumentalisten zu finden; die Operation unserer Chorpraesidentin; Visaschwierigkeiten und, um das Mass vollzumachen; die eine Woche vor der Abreise auftretenden Magengeschwure des Chorleiters, so dass wir wenige Tage vorher noch nicht wussten, ob die Tour ueberhaupt wuerde stattfinden koennen. Aber mit Gottes Hilfe wurde doch alles noch gut, und am Abend des 22. Juni konnten wir von Toronto abfliegen.

Am naechsten Morgen landeten wir in Frankfurt, wo wir vom Stellv. Bundesvorsitzenden und Organisator unserer Tour fuer Deutschland, Dr. G. v. Hochmeister und von Joh. Riemer, vorm. Landesvorsitzender von Hessen in Empfang genommen wurden. Hier trafen wir auch unseren guten Freund Gierscher, der uns auch diesmal wieder durch die Bundesrepublik kutschieren sollte. Nachdem das Gepaeck verstaut war, ging es zuerst nach Neu-Isenburg, wo wir zu Mittag Gaeste der Landesgruppe Hessen waren und in dem gemuetlichen Gartenrestaurant vom Buergermeister und dem neuen Landesvorsitzenden, Beer, begruesst wurden. Hier sangen wir auch zum serstenmal auf deutschem Boden einige Lieder. Dann ging die Fahrt weiter nach Wuerzburg, wo wir auf dem Residenzplatz mit unseren

Gastgebern bekanntgemacht wurden; und jeder war wohl an diesem langen ersten Tag, dem ein anderer Tag und eine schlaflose Nacht vorangegangen war, ueberreif fuers Bett.

An naechsten Vormittag Stadtrundfahrt durch das schoene Wuerzburg, Mittagessen in einem Gasthof als Gaeste der Landsmannschaft und abends unser erstes Konzert in den Main-Frankensaelen von Veitshoechheim, an dem auch die Bundeskulturreferentin, Ingrid v. Friedeburg-Bedeus, teilnahm und den Chor begruesste. Der Besuch war gut. Wir hatten hier wie bei allen folgenden Veranstaltungen ein volles Haus. Der Erfolg war ausgezeichnet. Das allgemeine Urteil: "Das Niveau eures Chores ist weit ueber dem eines Laienchores" und wir wurden eingeladen, bald wieder zu kommen. Die Vorbereitung des Abends war gut und die Aufnahme in den Haeusern herzlich.

Am kommenden Morgen 8.30 Uhr Abfahrt vom Residenzplatz Richtung Dinkelsbuehl, wo wir um 11.00 Uhr einen Empfang beim Buergermeister, der uns allen schon bekannt war, hatten. Um 12.00 Uhr unsere Feier an der Gedenkstaette, wo wir einen Kranz niederlegten und um 1.00 Uhr Mittagessen in der "Rose". Nach einem kurzen Einkaufsbummel ging es weiter nach Schorndorf, wo wir von der dortigen Kreisgruppe in Schorndorf und Waiblingen einquartiert wurden.

Der naechste Vormittag war wieder fuer einen Empfang beim Buergermeister und einen Stadtrundgang reserviert. Gemeinsames Mittagessen im Gasthof, nachdem wir vorher noch denstaedtischen Kirchengaerten pluendern durften. Abends unser zweites Konzert in der Salierhalle in Winterbach, wo wir vom Landesvorsitzenden, Richard Loew, begruesst wurden. Auch wurden wir hier zur Eroeffnung mit einem Staendchen des oertlichen Chores in Tracht begruesst.

Von hier fuhren wir am naechsten Morgen die kurze Strecke nach Stuttgart, wo wir von Herrn Stolz von der Landesfuehrung und einem Vertreter des VDA begruesst und zu einer Stadtrundfahrt (mit Besteigung des Aussichtsturmes) und einem Stadtbummel mitgenommen wurden. Auch ein Empfang beim Buergermeister von Leinfelden war vorgesehen. Mittagessen gemeinsam im Gasthof als Gaeste der Landesgruppe Baden-Wuerttemberg, Abendessen als Gaeste des VDA und anschliessend Konzert bei der Jahresversammlung des VDA in der Leinfelder Filderhalle. Da an diesem Abend noch andere Gruppen auftraten, sangen wir nur den ersten und letzten Teil unseres Programms, mit denen wir

sehr viel Applaus ernteten, nachdem wir sehr herzlich von der Vorsitzerin, Ministerin a. D. Annemarie Griesinger und der Graefin Lippe begruessst worden waren. Auch begruessste uns hier der Bundesvorsitzende, Dr. Wolfgang Bonfert, der eigens hieher gefahren war, um den Chor willkommen zu heissen und der uns nachher zu einem kurzen Empfang einlud. Uebernachtet wurde diesmal gemeinsam im Schullandheim des Kreises Esslingen. Die Unterbringung, vom VDA bestellt, war zwar nicht erstklassig, aber mit viel Spass verbunden.

Am naechsten Morgen fuhren wir um 8.00 Uhr in Richtung Oesterrich und nahmen viel schoene und liebe Erinnerungen mit. Sogar das Wetter war wunderbar schoen gewesen. Zu Mittag genossen wir jedoch noch einmal die deutsche Gastfreundlichkeit im Altenheim Rimsting am Chiemsee, dessen Gaeste wir zu Mittag waren. Nach dem Essen unterhielten wir die Insassen mit einigen Liedern und besichtigten das schoene Heim, und dann ging es der Grenze entgegen. * (Fortsetzung folgt)

Wir schreiten durch die Welt des grossen Lichts
wie Schatten bloss und bleiches Schemenbild,
das eines laengst versunknen Traumgesichts
verhallte Toene still zur Leier spielt.

Wir ruehren fremd an Saiten dieser Welt,
denn Tod und Leben rinnt an uns vorbei.
Wir leiden bloss, wenn unser Leib zerschellt,
und mitten reisst im Ton das Herz entzwei.

Wie nachtgeblendet stehn wir Menschen noch
am Grab und weinen ob dem schweren Joch.
Warum? - So fragen wir im Ton der Nacht,
da wir die mueden Zweifel all erdacht.

Und weiter fuehrt durch stumme Geisterraume
ein Ziel uns hin, doch nie wird's klar,
ob es nur Wunschbild unsrer tiefsten Traeume,
ob's Wirklichkeit, ob's Leben war.

(Annie Schmidt-Endres)

*

Tue, was du fuer recht haeltst, wenn du auch deswegen
nicht oeffentlich gelobt wuerdest; die Welt ist ein
schlechter Richter ueber gute Taten.

(Mathias Claudius)

**The Royal Bank says
Can do
to all your
banking needs.**



**Die Royal Bank
sagt Ja zu allen Ihren
Bankangelegenheiten.**



ROYAL BANK

32 King Street West, Kitchener
600 Fairway Road South, Kitchener
Highland & Westmount, Kitchener
King & Ottawa, Kitchener
Victoria & Lancaster, Kitchener

D.D. (Don) Stafford, Manager – Kitchener Branches

(519) 578-7330
(519) 894-2100
(519) 744-7338
(519) 744-3546
(519) 743-6389
(519) 578-7330

German speaking Staff – Deutschsprechendes Personal



ingo

KNITWEAR OF DISTINCTION



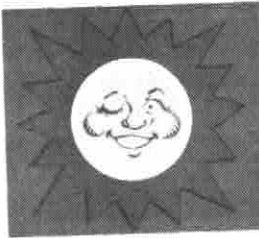
Petsche's Shoes Ltd.

259 King St. West Kitchener
Phone 745-7442

**SALAMANDER SHOES FOR THE WHOLE FAMILY
IN MANY MODERN COLORS AND SIZES**

*Salamander Schuhe für die ganze Familie in modernen
Farben und allen Grössen.*

**Adidas Sports Shoes Romika House Shoes
Ladies Purses**



NEW LOOK DRYCLEANING AND LAUNDRY

**15% Diskont bis 31.12.1986
fuer alle Klubmitglieder**

8 Locations to serve you:

Pioneer Park Plaza
Stanley Park Plaza
Lexington Rd.
Country Hills Plaza

893-4811
893-9960
884-2340
742-3070

The Laundromat, Cambridge 623-9550
Joe's Smoke Shop, Prudential Bldg. 745-1611
Little Dutch Pantry, 221 Queen St. 745-8112
King St. Tailor, 41 King St. W. 745-7248

"We Specialize In Quality Cleaning"

**NEW LOOK
REPAIR CENTRE**
at all locations

**CLOTHING - SHOES
- LEATHERS
- ALTERATIONS**

**Laundry Facilities at
THE LAUNDROMAT**

130 Cedar St.
Cambridge

PIONEER PARK PLAZA

123 Pioneer Dr.
Kitchener



"Established 1966"
**SPECIALTY
METALS LIMITED**

Custom Fabricators *In Stainless Steel - Aluminum - Galvanized -
Hot Rolled Steel Sheets - Plates - Structural — Mig - Tic - Arc Welding*

Phone 1-519-884-0590 - 30 Durward Place, WATERLOO, Ont. N2L 4E4

Beer Sale

If you've got the taste for German beer,
Henninger

On sale April 28 to October 18.

Both premium Henninger beers, Export and
Meister Pils, are available at regular beer prices
from April 28 to October 18.

Prosit!



AUS KLUB- UND GRUPPENARBEIT

Frauenverein:

Der Frauenverein ladet alle recht herzlich zu seiner HERBST-MODESCHAU ein, die wie jeden Herbst von Fashion-Sears am Dienstag, den 16. September vorgefuehrt wird. Die Karten, die auch diesmal 5 Dollars kosten, sind bei G. Wolf, Tel. 744-5606 oder im Transylvania-Klubbuero 744-1191 erhaeltlich. Fuer diesen Zweck muessen wir auch diesmal an unsere Frauen herantreten und Euch alle bitten, uns wieder mit Gebaeck auszuhelfen. Wir danken allen im voraus recht herzlich.

*

Fuer den 25. September laden wir alle Frauen zu unserer Frauenvereins-Sitzung ein. Wir haben Wichtiges zu besprechen. An diesem Abend werden wir auch unseren ersten Heimabend abhalten.

Die Sitzung beginnt puenktlich um 7.30 Uhr.

Maria Poschner, Praes.

Kegelgruppe:

Die jaehrliche Versammlung der Kegelgruppe mit Wahl findet am Dienstag, den 9. September im Transylvania-Klub statt. Alle Kegler werden dringend gebeten, daran teilzunehmen.

Die Kegelsaison beginnt am Sonntag, den 21. Sept. um 6.30 Uhr im Town Bowl. Neue Mitglieder sind herzlich willkommen. Bitte bei Hans Dienesch oder Maria Poschner anmelden.

Kindergruppe:

Die Kindergruppe beginnt ihre Taetigkeit am Dienstag, den 23. September unter der Leitung von Frau Brigitte Schoppel, die sich freundlicherweise fuer dieses Jahr wieder zur Verfuegung gestellt hat. Kinder 5-jaehrige und aelter werden angenommen. Beginn: 6.30 Uhr

Gesellschafts-Tanzgruppe:

Anmeldungen fuer diese Gruppe nimmt Frau Grete Giebat (Tel. 745-6644) entgegen. Tag und Zeit der Proben werden festgesetzt werden, sobald genuegend Anmeldungen einlaufen.

Deutsche Sprachschule:

Im September beginnt der Unterricht in allen deut-
(Fortsetzung S. 16)

K l u b - K a l e n d e r

fuer September 1986

Dienstag,	2.Sept.:	Vorstandssitzung	8.00 Uhr
Sonntag,	7.Sept.:	CHORPICKNICK bei Schneider's Park Beach	2.00 Uhr
Montag,	8.Sept.:	Beginn der Chorproben	7.30 Uhr
Dienstag,	9.Sept.:	Sitzung der Kegelgruppe mit Neuwahl	7.30 Uhr
Sonntag,	14.Sept.:	Jahresversammlung der TCA im Germaniaklub, Hamilton	
Dienstag,	16.Sept.:	GROSSE HERBST-MODESCHAU mit Modellen von "Sears, the Fashion Place"	8.00 Uhr
Mittwoch,	17.Sept.:	Vorstandssitzung	8.00 Uhr
Freitag,	19.Sept.:	MITGLIEDER-VERSAMMLUNG	8.00 Uhr

Tagesordnung

1. Eroeffnung u. Begruessung
2. Verlesung des Protokolls
3. Unerledigte Geschaefte
4. Neue Geschaefte
5. Berichte: Praesident, Vize-Praesidenten,
Komitee--und Gruppenleiter
6. Finanzbericht
7. Allgemeines zum Wohle des Vereins
8. Schluss der Sitzung

Sonntag,	21.Sept.:	Beginn der Kegelsaison	6.30 Uhr
Dienstag,	23.Sept.:	Beginn der Kindergruppe	6.30 Uhr
Donnerst.	25.Sept.:	Frauenvereins-Sitzung anschliessend Heimabend	7.30 Uhr
Dienstag,	30.Sept.:	Vorstandssitzung	8.00 Uhr

*

Voranzeige:

10. - 18. Oktober: O K T O B E R F E S T
21. " Vorstandssitzung

Margaret Schiketanz

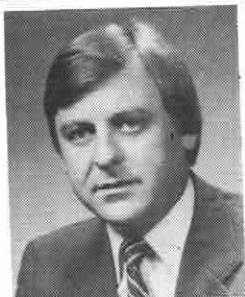
Real Estate Limited - Broker

189 KING STREET EAST, KITCHENER, ONTARIO

PHONE: 742-4477

SALES - RENTALS
PROPERTY MANAGEMENT
MORTGAGE LOANS

- Homes
- Farms
- Business
- Lots



Wolfgang Wania C.T.C.

Für Ihre

Urlaubs- oder Geschäftsreisen

Fachmännische kostenlose Beratung durch

Conestoga Travel Agency Ltd.

301 King Street East, Kitchener, Ontario N2G 2L2 (Direkt ueber "Fabricland")

TELEPHONE 576-1320



Mat Wolf

Randy Rothwell

• Sales • Service

• All Make Leasing

(Domestic & Imports)



Mazda

570-580 Huron St., Stratford 271-7520

BK OF WATERLOO
15 University Avenue East,
Waterloo, Ontario N2J 4K7

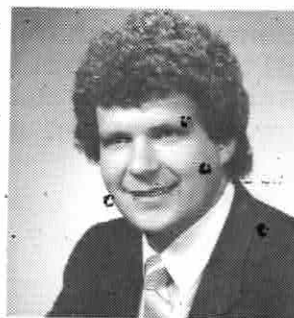
YOUR VOLVO - BMW DEALER

(519) 885-5090



Wir sprechen deutsch

VOLVO



Michael Fritsch

Wir danken allen Inserenten freundlichst
fuer ihre Unterstuetzung und ersuchen alle
unsere Leser, diese Firmen bei ihren
Einkaufen zu beruecksichtigen. **DER**
KLUBVORSTAND

CFCA fm 105.3 weekend
Concert
host **Bob Farrow**

Sat. 12:45 - 3:00

featuring Europe's Leading Orchestras

JUST FOR YOU

Membership in Lutheran Life is special because it offers qualifying Lutherans insurance protection *plus* fraternal benefits and programs.

Lutheran Life is the only fraternal Society exclusively serving Lutherans in Canada. It is a member-owned, member-directed Society operated for the benefit of members and for service to the Canadian Lutheran Community.

Talk to your Lutheran Life representative about the benefits our Society can offer. See how fraternal membership can be special for you.



Lutheran Life Insurance Society of Canada

Name:

Hugo Klein

Title:

District Representative

201-501 Krug Street

Kitchener, Ont.

N2B 1L3

Tel.: Bus. 742-8381

Res. 743-4992

schen Sprachschulen. Wir appellieren dringend an alle Eltern und bitten sie, ihre Kinder zu einer der Sprachschulen zu schicken, damit sie die Sprache ihrer Eltern und Verfahren erlernen.

C h o r:

Der Chor veranstaltet sein jaehrliches Picknick am Sonntag, den 7. September um 2.00 Uhr Nachm. bei "Schneider's Park Beach"

in Mannheim.

Am Montag, den 8. September beginnt wieder die Probenarbeit, jeweils um 7.30 Uhr im Transylvania-Klub. Neue Mitglieder werden jetzt gerne aufgenommen, da wir mit einem neuen Programm beginnen.

*

Glueckwunsch

Vor kurzem hat der uns allen bekannte Freund und langjaehrige Praesident des DKSB (Deutschkanadischer Saengerbund), Julius R a u c h f u s s, seinen 80. Geburtstag gefeiert. Wir freuen uns, dass es Julius gesundheitlich wieder gut geht und gratulieren nachtraeglich noch recht herzlich und wuenschen ihm auch weiterhin einen schoenen Lebensabend.

*

An alle Landsleute mit deutscher Staatsangehoerigkeit!

Wie uns der Informationsdienst der Bundesregierung mitteilt, koennen im Ausland lebende deutsche Staatsbuerger zum ersten Mal bei der naechsten Bundestagswahl am 25. 1. 1987 mitwaehlen.

Naehere Information koennen Sie bei uns oder den deutschen Konsulaten, der Botschaft oder dem Presse- u. Informationsamt der Bundesregierung einholen. M.I.

*

Wenn jemand schlecht von deinem Freunde spricht,
und schaut er noch so ehrlich: glaub ihm nicht!
Spricht alle Welt von deinem Freunde schlecht:
misstrau der Welt und gib dem Freunde recht!
Nur wer so standhaft seine Freunde liebt,
ist wert, dass ihm der Himmel Freunde gibt.
Ein Freundesherz ist ein so seltner Schatz,
die ganze Welt beut nicht dafuer Ersatz.
Und wer den hoechsten Koenigsthron gewann
und keinen Freund hat, ist ein armer Mann.

F a m i l i e n - N a c h r i c h t e n

Wir gratulieren!

Richard H. S c h a t z (Eltern: Steve und Maria Schatz) promovierte am 31. Mai d. J. an der Lakehead-Universitaet in Thunder Bay, Ont. mit einem "Honors Bachelor" in Handel, nachdem er vorher schon einen Bachelor in Administration und Marktwirtschaft und ein Diplom in Geschaeftsfuehrung vom Conestota College erworben hatte.

Unsere besten Glueckwuensche fuer die Zukunft und eine Karriere, die er zunaechst bei P.E. Olson Realty Ltd. in Waterloo beginnen wird.

*

G e b u r t e n:

Am 6. Juni 1986 wurde in Kitchener geboren: Derek Andrew K l e i n . Eltern: Robert Klein und Rosemary geb. Reinhardt. Grosseltern vaeterlicherseits aus Walldorf und Birk gebuertig.

H o c h z e i t e n :

Am 5. Juli 1986 heirateten in Kitchener: John P r o k s c h und Nancy Anne B l e s k i e . Eltern des Braeutigams aus der Tschechoslowakei bezw. Birk gebuertig.

T o d e s f a e l l e :

Am 31. Mai 1986 verstarb in Kitchener der aus Zied gebuertige Johann E h r l i c h im Altern von 64 Jahren.

Am 7. Juni 1986 verstarb in Kitchener die aus Birk gebuertige Katharina D a u m im Alter von 72 Jahren.

Am 8. Juli 1986 verstarb in Kitchener die aus Weillau gebuertige Rosina S c h n e i d e r geb. Kroner im Alter von 53 Jahren.

* * * * *

UNSERE ALTE HEIMAT GEHT WIEDER EINEM SCHWEREN WINTER
ENTGEGEN. AN UNS LIEGT ES, IHN ETWAS LEICHTER ZU MACHEN.

DIE GESCHICHTE DER SIEBENBUERGER SACHSEN
IN STICHWORTEN (Fortsetzung)

Im

19. Jahrhundert

brachten die Ereignisse von 1948/49 in Siebenbuergen einen der blutigsten Buergerkriege Europas; Stephan Ludwig Roth, der Pestalozzi-Mitarbeiter, Erzieher, Theologe und Publizist, wurde, 1849 von nationalistischen ungarischen Revolutionaeren erschossen, zum Volkshelden der Siebenbuenger Sachsen. Diese konzentrierten ihre ganze Kraft auf den Kampf gegen die rigorosen Magyarisierungsbestrebungen. 1876 verzichtete Habsburg im "Ausgleich" auf Siebenbuergen, das ungarische Provinz wurde; der "Koenigsboden" wurde aufgeloeset, die saechsische Rechtsakademie ging verloren. Getragen von den Deutschen, begannen zugleich die Naturwissenschaften durch Erschliessung der Karpatenflora und -fauna auch hier ihren Siegeszug. Carl Wolff erkannte in der Modernisierung des Wirtschaftslebens (Raiffeisenvereine) eine Zukunftschance der in ihrem Bestand von den anderen, uebermaechtigen Voelkern Siebenbuergens bedrohten Deutschen. St. L. Roth: Gefahr der "Walachisierung". Im

20. Jahrhundert

brachte das Jahr 1918 die Abtrennung Siebenbuergens von Ungarn und den Anschluss an Rumaenien. Damit traten anstelle der Budapester Magyarisierungstendenzen die Rumaenisierungsabsichten Bukarests. Das trieb die Deutschen 1940 in die Arme des ihnen den Bestand garantierenden NS-Berlin, mit dem Rumaenien uebrigens verbuendet war. Nach 1945 setzte das kommunistische Regime die Rumaenisierungsabsichten mit den Mitteln des totalitaeren Staates verstaerkt fort, nachdem Anfang 1945 ein Teil der Deutschen in die UdSSR zwangsverschleppt worden war. Mehrfache entschaedigungslose Totalenteignungen des wirtschaftlichen und kulturellen Privat- wie Gemeinschaftsbesitzes entwurzelten die Deutschen, liessen sie immer mehr an Aussiedlung denken. Lebten 1940 noch rund 250,000 Deutsche in Siebenbuergen, sind es 1985 noch wenig mehr als 100,000.

* * *

BRUDER! DER WINTER STEHT BALD WIEDER VOR DER TUER. DENK AN DIE NOT DER BRUEDER DORT IN DER ALTEN HEIMAT!

Just say
OV

GRAB HOLD
OF OUR NEW
TWIST-CAP
BOTTLE.



Introducing
the new **OV**
tall bottle
with a twist-cap.





*Erzeuger feinsten europaeischer
Wurstwaren erhaeltlich in
fuehrenden Lebensmittel-
geschaeften, von Kueste zu
Kueste.*

Piller Sausages & Delicatessen Limited

443 Wismer Street, Waterloo, Ontario

1-519-743-1412

Evangelisch-Lutherische Pilgerkirche
206 DUKE STREET EAST, KITCHENER, ONT.

Pfarrer: MARTIN INTSCHER

Gottesdienst u. Sonntagsschule: 10 Uhr vorm.

Gottesdienste, Amtshandlungen und Unterricht
in deutscher Sprache

JEDER IST HERZLICH WILLKOMMEN

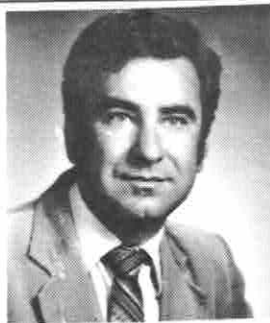


MECHANICAL LIMITED

77 EDWIN ST. - KITCHENER, ONTARIO
(519) 744-6511

ENERGY MANAGEMENT
AIR CONDITIONING • REFRIGERATION • HEATING • PLUMBING
ELECTRICAL • SHEET METAL • MAINTENANCE CONTRACTS
ENGINEERING • PROCESS PIPING • 24 HOUR SERVICE

PETER EICHINGER
General Manager



KLAUS VOGEL CTC.

K-W TRAVEL BUREAU, LIMITED

143 King St. East, Kitchener, Ontario N2G 2K8 across from Eatons

Telephone **576-0770**

- COMPUTERIZED RESERVATIONS & TICKETS
- AGENTS FOR SCHEDULED & CHARTER AIRLINES
- TOURS, CRUISES, HOTEL, CAR RENTALS & VIA RAIL



Simon Stuehler Construction Ltd.

CEMENT CONTRACTOR

Foundations, Walks and Floors, Swimming Pools

89 Rosslin Rd., Cambridge, Ont. N1S 3K3

Telephone: Off. 623-1440 Yard 621-5530

DIE UNDANKBAREN EHRENAEMTER

Ein ernstes und aktuelles Problem. Und wir koennten uns denken, dass es zu diesem Thema verschiedene Meinungen gibt. Aber ohne Ehrenamtlichkeit wuerden unsere Vereine rasch sterben. Warum sind vor allem juengere Menschen so schwer zu bewegen, ein Ehrenamt zu uebernehmen? Ist es nur Beruf und Familie? Ist nicht auch der Umgang mit Menschen schwieriger geworden, weil Einordnung und Zuordnung dem nur kritischen Selbstverstaendnis unterworfen wurden? Eine Fuelle von Fragen, die wert sind, bedacht zu werden.

Da war ich doch vor einiger Zeit in einer Versammlung. Ich sass rechtzeitig auf meinem Platz. Um mich herum eine erwartungsvolle Zuhoererschaft, als der Stellvertretende Bundesvorsitzende vorueberging. Zwei Ehepaare in der Reihe hinter mir unterhielten sich folgendermassen: "Der Helmut hat doch auch kuerzlich ein Amt angenommen"? "Ja, er ist Stellvertretender Vorsitzter". "Das ist aber ein undankbarer Posten!"- Dieser Ausspruch erschreckte und beschaeftigte mich tagelang. Ein undankbarer Posten ist es also.

Ehrenaemter sind zuerst mit Arbeit verbunden. Immer weniger Personen nehmen diese freiwillige und zusaetzlich zu leistende Arbeit auf sich. Aber wo waeren wir heute, wenn sich dieser Personenkreis nicht doch immer wieder finden liesse und sich zur Verfuegung stellen wuerde. Wir waeren in unseren Staedten und Doerfern um vieles aermere. Es wuerde letztendlich vielen Menschen etwas fehlen.

Diese "undankbare Aufgabe" verrichte ich gerne. Sie kostet fast meine gesamte Freizeit. Aber ich tue es in dem Bewusstsein, fuer die Gesamtheit etwas Gutes zu tun. Warum sonst haette ich mich auch in dieses "undankbare Amt" waehlen lassen?

Das Nachrichtenblatt erscheint in zwangloser Folge und wird an Mitglieder und Freunde des Klubs versandt.

Herausgeber: M. Intscher, 195 Natchez Road, Apt. 914
Kitchener, Ontario N2B 1W2

Mitarbeiter: Kaethe Dienesch, Hans Dienesch, Kaethe Benki, Rosina Intscher, Max Gross, Grete Gross, Susi Scholler, Stefan Scholler

Einsendeschluss fuer die naechste Folge: 21. September

Boornkaat

Deutschlands
meistgetrunkener
Klarer.

Heißgeliebt und kalt getrunken

Erhältlich in allen Liquor Stores in Ontario – Verkaufs-Nummer 24109

Osogood

Meat Products Ltd.

Beef, Pork, Veal and Lamb
Cut for Home Freezers

460 Wismer St., Waterloo, Ont.

Phone 744-5658

KASTL & ZUCH

PLUMBING & HEATING LTD

- RENOVATIONS
- REMODELLING
- ELECTRIC DRAIN CLEANING
- HOT WATER HEATING
- WATER HEATERS & SOFTENERS
- SERVING K-W AREA FOR OVER 20 YEARS

24 HOUR SERVICE

884-0990

R.R. 3 WATERLOO



Smith Macnaughton Insurance

Insurance to talk to us

Wenden Sie sich vertrauensvoll an uns mit
allen Versicherungsproblemen, ob Feuer-, Auto-, Diebstahl-,
Unfall- oder Lebensversicherung: Wir beraten Sie gerne!

Unsere Adressen:

30 Water St. N. Kitchener Tel. 578-6030

36 Church St. W. Elmira Tel. 669-5481

**More ways to build
your financial future**



Mutual
Life of Canada

Head Office: 227 King Street South
Waterloo, Ontario N2J 4C5



BESUCHEN SIE UNS FÜR
ALL IHREN BEDARF AN
HAUSHALTARTIKELN
SOWIE FACHMÄNNISCHEN
KUNDENDIENST AN IHREM
WAGEN.

1080 VICTORIA. N.

Kitchener Phone 744-1153

RENE J. GASCON
OWNER

- WITH ALL HIS STAFF WOULD LIKE TO HELP YOU WITH YOUR AUTOMOTIVE AND HOUSEHOLD NEEDS.
- WE DO SERVICE ALL MAKES OF AUTOMOBILES.
- VISIT THE STORE, PLUS OUR TWELVE BAY SERVICE CENTRE.

now with a computerized scope

FM 108

- Unterhaltungssendungen •
in deutscher Sprache

SONNTAGS VON 6.00 BIS 20 UHR

mit

SIGGI LEIPOLD HARRY MARKNER ARMIN HAU

For your complete electrical requirements,
talk to Ralph Fritz

Residential, Commercial, Industrial
Electric Heating a Specialty
Fire Alarm Sales and Service



VICTORIA ELECTRIC of KITCHENER Ltd.
1258 Victoria St. N., Kitchener 576-2220 33 Years of Experience

TERRYLAND

Exclusive Bathrobes & Towels
from West-Germany

King Centre, Top Level
Computer-Embroidery Kitchener, Ont.
N2G 4P9

Phone: (519) 576-6220

- Groesste Auswahl an Bademaenteln in Ontario
- Alle Arten von Handtuechern
- Deutsche Bettwaesche und Daunendecken

Compliments
of . . .

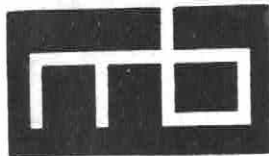


**Household
China & Gifts**

300 King Street North, Waterloo

Phone 884-2792

Inhaber: Geo Kauntz



BLOOS WOOD PRODUCTS LTD.

257 MANITOU DRIVE, KITCHENER, ONTARIO, N2C 1L4

Telephone 1-519-893-7981

Manufacturers of high quality WOOD PRODUCTS,
including formica and arborite components.

LANG

M. Lang Realty (Kitchener) Ltd.

261 FREDERICK STREET, KITCHENER, ONTARIO N2H 2N2

"Ask our satisfied clientele"

*Real Estate Brokerage
Property Management*

Deutschsprechendes Personal

Kay Paulini Joe Schneider Nick Lang

744-6527